

Oslo, 2 mars 1960.

117012

Kjære Arne.

Jeg skulde for lenge siden ha takket deg og Lillebeth hjertelig for presangen til Jul og for ditt vennlige brev som gledet meg. Jeg var meget glad over å motta kr. 250.--, det er hjelp til Julen når man gjerne har ekstra utgifter og alt er så dyrt.

Jeg ventet med å skrive til deg da jeg den 29 januar skulde tale med presten i Oslo angående arrangementet med gravstedet, men desverre ble møtet utsatt da han ble syk. Jeg tenker ofte over denne saken, for hvis myndighetene mener at det ikke eksisterer noe arrangement for far, vilde det være merkelig om man ikke hadde sendt krav på betaling for gravstedet på 20 år.

Imidlertid må noe gjøres senere til våren, samtidig må jeg ta meg av vedlikeholdet for gjerdet av jern er så rustent at det kan falle fra hverandre, og det blir dyrere å sette nytt. Hellene må også rettes på. Vær snill å skriv hva du mener om disse reparasjoner, om jeg skal la arbeidet utføre eller vente.

Jeg vil også høre din mening om en annen sak som ligger meg på hjertet. Jeg vil gjerne, f.eks. i mai måned, sette en plate på den støtte som står der med vidkuns navn som man pleier å gjøre det. Der står en vakker sten ca. 2½ m. høy og ½ m. bred, og på midten er innbygget en nisje med platen (i en litt annen farve) med navnene på far og de andre. Jeg tenkte da å sette en plate med Vidkuns navn ca. 30 - 35 cm. under den første plate og maken til fars. Man kan også lage plate av bronse - men jeg tror det blir roligere å ha maken til fars så det blir 2 like. La meg få høre hva du mener om dette. Kanskje synes du jeg bør vente med å sette opp plate, i så fall hvor lenge? Jeg vilde helst fullføre denne saken da det ligger på meg som en uløst oppgave. Man kan også gjøre noe annet enn å sette plate med V's navn på fars gravstøtte, nemlig å sette en mindre og lavere gravstein på V's plass, altså for seg selv og sette plate på den. Jeg må da høre en arkitekts mening hvorvidt dette kan gjøres pent ved siden av den høye fars stein. Jeg kjenner en dyktig arkitekt som vil hjelpe meg med dette. Han kjendte V. Hva mener du er riktig? Vil du tenke over det og råde meg om hva jeg skal gjøre.

Selv har jeg vært meget nedfor i lengere tid, sjeelig nedfor og sover dårlig. Man tenker så meget på alt omkring dette og ellers bekymringer nok. Og nu er det kommet vinter og det er kaldt og det sner og sner.

Igår fikk jeg vite at jeg skal ha møte med presten den 19 mars. Han sa litt om saken, at han hadde talt med kirkevergen og at han hadde antydnet at jeg kunde betale for V, og at det måtte være gjennomgang slik at V. hadde et sted for seg selv, man delte altså gravstedet i to. Kirkevergen svarte at det ikke var han som bestemte men men de kommunale myndigheter i Skien. Dette forslag tyder på at arrangementet for far eksisterer og at myndighetene synes det er vanskelig å forandre det, men at de ikke vil at V. skal gå under dette arrangement på grund av det skjedde.

Synes ikke du at det vilde være ydmygende - nedverdiggende for meg og for V. å akseptere slike forslag. Det er ikke hyggelig å dele et familiegravsted i 2. Det vil bare markere den tragedie enda mere. Vil du skrive hva du synes om det. Presten sa også (i tlf.) at nu måtte jeg arbeide på eget initiativ og han vilde prøve å hjelpe under hånden. Det betyr at han makter ikke saken og jeg må ta den i min egen hånd. Og da er spørsmålet om jeg må ta en advokat til å hjelpe meg. Det bestemmer jeg etter samtalen med presten den 19 mars, og jeg skal skrive om samtalen med ham til deg med engang.

~~Jeg vedlegger kopi av prestens brev til kirkevergen datert den 7/9-59. Han fikk fremdeles ikke svar på det offisielt, og jeg vet ikke hva arrangementet omfatter, betingelser etc. Det er jo det viktigste vi må vite. Og dette må vi bringe på det rene før vi bestemmer oss for noe. Jeg skal underhånden forsøke dette selv før den 19 mars, hvis jeg klarer.~~

Vil du skrive meg snarest hva du mener om alt dette og kanskje du har noe forslag. Vil du skrive slik at jeg får dit svar før 19 mars

Er der noe nytt hos dere? Håper dere er friske begge to.

Hjertlig hilsen til deg og Lillebeth

Be sende afskrift af det vedtægtsforord ^{af arrangementen}
Kirkevoeren i Gyverne J. Q.

Jeg tillader mig at referere til Mr. Biskoprest Egers Brev til Dem af 4/9 - ~~1930~~⁵⁹ som desværre er forblitt ubesvaret. I midlertidid legger det mig skult på hjertet at få brogt disse forhold definitivt på det rene, så meget mere som Arne Orving og jeg er de eneste gjentemende som har juridisk og moralsk rett til dette gravsted. Jeg vilde derfor være taknemmelig om De vilde sende mig en afskrift av Kirkebokene ^{ved Kirkevoeren Kirst Vadde} hva angår det arrangement som ble opprettet etter min svigerfars død i 1930. (Da jeg går ut fra at der foreligger presedens i og med andre at der eksisterer lignende ordninger ~~for~~ for andre, både på Gyverne og andre steder i landet, vilde jeg være ~~glad~~ glad om De vilde gi meg en orientering hva disse arrangementer ~~er~~ er i sin Valmyndighet går ut på. Hvis De av en eller annen grunn ikke finner ^{og gi} ~~kan~~ ^{kan} gi disse opplysninger, vennligst ~~benne meg til den~~ rette instans hvor jeg kan henvende meg.

Uroløst
/

~~§~~ Slike

Slike arrangement bestemmes
enten av Formannskapet i kommune
eller av Menighetsrådet. —

fra Arne Quisen

Aug. 3, 1959.

Kjære Maria!

Mange takk for dit siste brev med meddelelsen om at Vidkuns urne var blitt bisatt i familie-gravstedet på Gjerpen kirkegård. Jeg var glad over å høre dette, for det var hvad V. og vi alle ønsket.

Men du kjenner øiensynlig ikke til at vårt gravsted, sammen med biskop Skårs og noen få andre, er i en klasse for seg, idet de har været og alltid vil bli tatt vare på av kirkeværgen som part av det regulære vedlikehold av kirkegården selv. Denne ordning, i påskjønnelse av fars virke og i respekt for hans minde, daterer fra Knut Vadders tid, som var klokker og kirkeværge under og etter far, og sognepresten kjenner sikkerligen til det.

Der er således kirkeværgen som i alle disse årene har tatt og fortsatt vil ta vare på gravstedet. Det vilde derfor være helt meningsløst for oss å forandre et arrangement, som ikke bare er en ære, men som også har den store tilfredsstillelse for oss alle, at gravstedet alltid vil bli vel tatt vare på, likegyldig hvad der måtte hende til den enkelte av oss. Det synes meg derfor det eneste riktige at alt fortsetter som hittil, og jeg kan hverken være enig i eller gå med på noen forandring.

Slik som ordningen nu er, har vi derfor intet direkte å gjøre med selve varetagelsen av gravstedet; det kommer under kirkeværgen. Men det er selvfølgelig intet i veien for oss å gjøre hvad ekstra vi måtte ønske, eller å gi graveren en liten påskjønnelse av og til for hans arbeide. Det var også, såvidt jeg vet, alt hvad mor og senere Jørgen gjorde.

Bortsett fra at veiret i juli var elendig, og bortsett fra en miserabel sommerforkjølelse som Lillebeth nu er vel over, men jeg fremdeles plaget av, så står alt vel til med oss. Lillebeth har vært hjemme fra College et par måneder allerede! de har noen ugudelige lange ferier, altfor lange etter min mening. Så den unge dame, for at tiden ikke skulde falle for lang, har hatt en midlertidig kontorpostfor ca. 2 måneder, men er nu fri og hviler tilfreds etter anstrengelsen i besiddelse av en slump penger helt og holdent hennes egne til å gjøre med som hun vil, og som hun derfor er svært kry over. Hun har fremdeles $1\frac{1}{2}$ måneds ferie før college begynner igjen, så det var bare godt for hende å ha hatt noe å bestille.

XK og statsråden ba soknepresten
overbringe meg en hilsen idet "han
synes det var trygghet å hjelpe i
denne saken."

Wreit rikt brodert

Stiftelsen norsk Okkupasjonshistorie, 2014

Vakkert dukk. På midten stod urnen med
2 ^{sålv} vatte lysstaker med brennende lys
på hver side, på høyre side ^{22 vatte} stod røde
rosor fra mig 22 stykker store røde røde
rosor 1 rosa for hver en jeg var gift med
Vidkun. På venstre side ^{23 stykker} stod ~~vatte~~ blomster
fra nogen få venner som kjendte til det og
rosor fra Corken som var til stede ved beg
^{and} ~~beg~~ ^{en} rundt urnen lå bordet med rosor
som ^{en} ~~en~~ kranse og antikk.
og foran urnen lå et stort kar jeg
hadde.

På venstre side av urnen ^{sidene} med blomstrene
satta vi kaus fotografi.

Jeg gjorde det så vakkert jeg kunde
saa beste takk og adjaa, bort hjem.
^{fra mig}

Sogneprest ^{blev så} ~~blev så~~ ^{andakt og off} ~~andakt og off~~
takk og adjaa for ^{ham} ~~ham~~ det var
gripende da han ^{en} ~~en~~ knelte foran bordet
med koret og ba stille, ^{en} ~~en~~ og det gjorde
Corken en ^{en} ~~en~~ minde av mig og jeg.

Sogneprest ^{en} ~~en holdt ^{en} ~~en minde av mig og jeg. ^{en} ~~en~~ han hadde vært for mig.
han holdt talle om ^{en} ~~en~~ kjærlighet
og jeg var så grepet at jeg desværre ikke
kan rekombinere dem.~~~~

Alt var vakkert og spenningsfult, det
kjentes alle. ^{en} ~~en~~ Spal jeg ^{en} ~~en~~ etter andakt
hadde vi kopp kaffe og bringer og sogneprest var

x Sauer skal jeg sende dig fotografier af 4
det skal jeg sende dig?

Jørgen at han blev med os en strand. x
Købe dag 1 juli 1959 kl. 10.30 reiste vi
hjemme fra til Gjerpen. Sogneprest ^{Busen}
var så hjælpsom og elskværdig at han ^{hjalp}
også i ^{sin} ~~hans~~ leil. En ven av Vidnen Kaffee
Carl Tanglie og en god bekjendt av mig fra
L'ankeld Bjørnertad var med. Jeg satt
ved siden av presten de andre to ^{satt} bak og hadde
kimen mellem sig i stor pen veske og women
drevet vi med blomster.

Det var en merkelig ferd som jeg net
gjorde så lange jeg lærer, vi hjelpe ^{med} ~~med~~
fart da vi ^{gjorde} ~~gjorde~~ ^{var} ~~var~~ ^{film} ~~film~~ ^{me} ~~me ^{med} ~~med~~
ved kl. 2 tiden og det var en deilig vandrings
so strålende sol hele tiden, minde sprøkte
på mig mens jeg drevet på hele tiden på v.
wuch i bussen. Jeg fortalte meget til sogneprest
om Vidnen og var ^{glad} ~~glad~~ ^{at} ~~at~~ ^{vi} ~~vi~~ ^{hjelpe} ~~hjelpe~~.~~

Da vi kom frem blev vi ^{med} ~~med~~ ^{tad} ~~tad ^{mot} ~~mot
av sogneprest Galand på Gjerpen prestegård.
Det var rørende å se ^{gjort} ~~gjort~~ ^{folke} ~~folke~~ ^{af} ~~af ⁱ ~~i~~ ^{presten} ~~presten
i kallen / ~~hvorledes skal vi handle det~~ ^{med} ~~med~~ ^{Sammen} ~~Sammen~~
med fotografier av andre prester som var sogneprest
i gamle dager i ^{hjelpe} ~~hjelpe~~ ⁴ ~~4~~ ^{vi} ~~vi~~ ^{og} ~~og ^{min} ~~min ^{venner} ~~venner~~
satt en strand i stor stue med fru Galand
venner som prest og hans fru ^{med} ~~med~~ ^{sogneprest} ~~sogneprest~~
altså bus-talle på kontoret med sogneprest Galand~~~~~~~~~~~~

mens vi gikk i skole som
etterfølgende sagde prest for alle bryter ~~for~~ en kvitt
for vakker perle kjole på seg og han ^{og vi gikk alle} for kan
mig under treure area og no gikk i lang søren
prosjekt til familiegravstedet.

eller førte han meg til familiegravstedet ^{i lang søren}
Der oss gikk kaptein Langlie fra ~~for~~ Bjørn
Sagrest Land og hand som pastor i Lailan
fra Bodo, kirkevergen og gravereen.

Da vi kom frem var gravene ^{for} spesielt
Sagrest Ole bryter ba en bou og foretok
jardkastelse fra jorden ^{for} er der kammet til
jorden og sa lang til de alle perlene salmen
#2 Jeg stod ved gravene og gratt, jeg tenkte

på min kjære ^{for} tidens og hans drøye
kjærlighet, på far og mor ^{for} oss alle da stod jeg
blena ved ^{for} dets grav, jeg la ^{for} røde roser på
tidens urne og ^{for} ble ^{for} de ^{for} dekket med jord for
alltid. Perler av ^{for} blomster la jeg foran fars og
Mors og ^{for} Erbers ^{for} Monumentet ^{for} med ^{for} ~~svarte~~ ^{for} ~~blonde~~

F/Karlighet fra gud

og jeg var så grepet at jeg måtte ^{for} ~~brav~~ ^{for} ~~blonde~~

Etterpå gikk vi tilbake til prestegården hvor vi alle sammen var budne til middag. Mens vi ventet på middagen satt vi i stolen. Sogneprest a. Euger talte med sogneprest Galand, jeg satt i sofa sammen med pastor Galand junior som holdt sine lille sønner å var på fangen. Lars var syv måneder gammel og vi hadde sitte på fangen hos meg og tilslutt fluttet til meg. Det var en deilig gutt. Han var livelig og kuppet på fangen min hele tiden, det hjalp meg litt. Dermed mine tanker for en stund. Jeg følte meg så trist til mode, her var minner på prestegården overalt.

Vi fikk deilig middag: aspargesuppe kjøttkaker med grønnsaker og frukt salat med fløte. Jeg satte meg for Galand at hennes deilige kjøttkaker minde om sveigermors.

Følelse det er vel ikke verdt å skrive av prestene fortalte Marianne historier fra deres tid.

Følelse holdt sogneprest a. Euger ~~talte~~ ^{am det} talde ^{der} han faktisk for delig mat i den tradisjons ^{rike} ^{hva} full av kjerlighet. Han talte ^{om} kjerlighet som forener og berørte alt. Da sognepresten var ferdig sa jeg og ja noget ord, at jeg og mine venner var meget takknemlig fordi vi var budne på prestegården og for den

Måte du var tatt i mot, her var mange gode minner og den spund du tilbrent her vil bli uforglemmelig for alltid.

Jeg fikk hører i uke da jeg så det og det råde ~~gjaldet meg~~ å se at full Taland hadde trær i sine øst alle

Kl. 4.30 reise vi tilbake til Oslo over Sandefjord og kom hjem til meg kl 8. Vi takket ~~hvert~~ hjertelig sogneprest Buger som vilbe oss frem og tilbake og for all all hans ~~hjelp~~ i denne saken.

Jeg er så takkneilig til Gud som har hjulpet meg å oppfylle minnes siste ønske.

Sogneprest Asle Buger rådet meg å spørge dig om du har noget i mot at jeg overtar familie grønsbed på Gjerpen kirkegård. Jeg er villig å betale ~~betale~~ med engang for 40 år fremover og deponere en sum til vedlikehold av grønsbedet. Jeg forstod på dig at du vil aldrig komme til Norge, og da er fornuftlige grunder at jeg har opsyn av grønsbedet. Skal jeg skrive at der er plass for flere. Hvis du er enig i det vil du da være så villig skrive erklæring at du ikke har noget i mot at jeg overtar grønsbedet.

refleksje
side 7

sterket. Etter dette ligger det
meg på hjertet og sikkert også deg,
å si for å bevarer ^{og veltillit} gravstedet i
framtiden. Da jeg først har forstått
på deg at du ikke vil komme tilbake
til Norge igjen (vid jeg gjentatte ganger
~~deg om du har noe annet~~)

er det kanskje mest best at jeg påtar meg
ansvaret med graven. Hvis du er enig i ^{deponering}
~~kan jeg vurdere~~ vil jeg betale nå betale ^{formelle betingelser} avgiften
for graven for 40 år fremover. ^{for fremtiden}
~~kirkeregjerer i Gjerpen~~ må du ^{i så tilfelle} være så
snill å ~~sende~~ ^{sende} gi meg en erklæring om at du
samtykker i at jeg vurdere gravstedet.

Hermed bevidnes at det på
Eierens kirkegård i Auning-gravstedet
dags dato er nedlagt Vidtunns Aunings
askeurne. Jordfjellene er frekatt idag etter
Den norske kirkes anbefalt.

Eierens sønneprestembete, 1. juli 1959
Terling Kaland,
- sønneprest -

Salene 67 eller 96

Jeg vilde være takkneelig om du vil
 skrive til meg snarest hvorledes du
 stiller dig til dette, da jeg ^{gj. tidligere} ~~nu~~
~~til sogneprest Ole Buger~~ ~~om dette~~ ^{liksom}
~~til sogneprest Taland på Gjerpen~~ ~~kirkegården~~

Skal vi skrive at jeg la brev i urnen
 og innholdet?
 og at sogneprest var imponert hvor
 kjent jeg var den dagen men at om netten
 blev jeg meget syk og er dårlig fremdeles.

Skriver dette på maskin da jeg vil selv
 gjerne ha ^{vel} ^{kopier} dette brev som minde.

Jeg håper at du og Lillith er friske og at de
 får en god sommerferie.

Med hjertelige hilsen

4 kopier